

Ngày 23 tháng 8 năm 2011
Số: VAPCO/MONRE/786

Công ty Cổ phần Nhiệt điện Vũng Áng II

Phòng 701, tầng 7
Tòa nhà văn phòng trung tâm
44B Lý Thường Kiệt
Hoàn Kiếm
Hà Nội, Việt Nam
Tel: +84 (0) 4 624 8478
Fax: +84 (0) 4 624 8485

Kính gửi: **Bộ Tài nguyên và Môi trường**
83 Nguyễn Chí Thanh - Đống Đa - Hà Nội

V/v: **Kho chứa than của nhà máy Nhiệt điện Vũng Áng 2**

Công ty chúng tôi xin bày tỏ lòng biết ơn chân thành tới sự hỗ trợ của Bộ Tài nguyên và Môi trường (BTNMT) cho Dự án BOT Nhà máy Nhiệt điện Vũng Áng 2 (VA2). Sự hỗ trợ của Bộ đã tạo điều kiện cho chúng tôi hoàn thành quá trình phê duyệt của Báo cáo Đánh giá tác động Môi trường cho VA2 (EIA) vào ngày 19/1/2011.

VAPCO là Chủ đầu tư của VA2 đang tìm kiếm phương pháp tối ưu hóa cho các thiết kế của Nhà máy Nhiệt điện thông qua các cuộc đàm phán với các ứng viên Tổng thầu (EPC). Việc tối ưu hóa này là cần thiết vì Công ty chúng tôi đã được Bộ Công Thương (BCT) và Tập đoàn Điện lực Việt Nam (EVN) yêu cầu giữ chi phí đầu tư và giá điện ở mức độ hợp lý nhất. Một trong những hạng mục hiện giờ đang được xem xét là Kho chứa than. Công ty chúng tôi nhận thấy rằng phương án sử dụng Kho chứa than kín mà chúng tôi đề xuất trong Báo cáo Đánh giá tác động Môi trường có nhiều bất lợi hơn so với sử dụng Kho chứa than hở, cụ thể như sau:

- Phương án này sẽ gây ra rủi ro và tăng thêm sự khó khăn trong quá trình vận hành cho các thiết bị bốc dỡ than di động trong khu vực khép kín;
- Các khu vực trong Kho than kín buộc phải lắp đặt hệ thống phòng cháy chữa cháy và hệ thống thông gió phù hợp;
- Phương án này sẽ làm tăng chi phí đầu tư của dự án lên khoảng 20 Triệu Đô la Mỹ theo như báo giá của các ứng viên Tổng thầu EPC.

Theo sự tư vấn của bên cung cấp tài chính tiềm năng cho dự án - Ngân hàng Hợp tác Quốc tế Nhật Bản và tư vấn Đánh giá Tác động Môi trường – Công ty Quản lý Tài nguyên Môi trường (ERM), thì Kho chứa than hở là phương án chấp nhận được vì phương án này đã được áp dụng tại các nhà máy điện khác ở Việt Nam và trên toàn thế giới.

Với quan điểm nêu trên, VAPCO kính đề nghị Bộ Tài nguyên và Môi trường chấp thuận phương án sử dụng Kho chứa than hở cho VA2. VAPCO xin cam kết như sau:

- Các thiết bị khử bụi và các rào cản gió sẽ được lắp đặt để kiểm soát lượng bụi thải ra;
- Hệ thống cống rãnh với thiết bị xử lý đồng bộ sẽ được lắp đặt để đảm bảo các chất thải rắn nỗi và độ pH được thải ra sẽ tuân thủ theo các quy định và tiêu chuẩn của Việt Nam;
- Không có sự thay đổi nào về quy mô, công suất hoặc công nghệ của nhà máy VA2.

Chúng tôi kính mong Bộ Tài nguyên và Môi trường chấp thuận đề nghị này của Công ty chúng tôi. Nếu quý Bộ có bất cứ câu hỏi nào liên quan đến các vấn đề nói trên xin vui lòng liên hệ với Chúng tôi.

Trân trọng,



Zenshiro Honda
Tổng Giám đốc – Công ty Cổ phần Nhiệt điện Vũng Áng II

Continued	Registration
-----------	--------------

Date: 23 August 2011
Ref No.: VAPCO/MONRE/786

Vung Ang II Thermal Power JSC

Unit 701, 7th Floor
Hanoi Central Office Building
44B Ly Thuong Kiet Street
Hoan Kiem District
Hanoi, Vietnam
Tel: +84 (0) 4 3624 8478/79/80
Fax: +84 (0) 4 3624 8485

Ministry of Natural Resources and Environment
83 Nguyen Chi Thanh – Dong Da – Hanoi**RE: Vung Ang 2 Coal Yard**

We would like to express our sincere gratitude for the support from Ministry of Natural Resources and Environment (**MONRE**) in Vung Ang 2 BOT power plant project (**VA2**). This has enabled us to achieve the completion of approval process of VA2 Environmental Impact Assessment (**EIA**) report on 19 January 2011.

VAPCO as the owner of VA2 is seeking the optimization to power plant designs through the negotiations with Engineering, Procurement and Construction (**EPC**) bidders. This optimization should be made because we are requested to maintain the investment cost and tariff at a reasonable level by the Ministry of Industry and Trade (**MOIT**) and Electricity of Vietnam (**EVN**). One of the areas now under consideration is the coal stockyard. We found that the covered coal stockyard that we proposed in our EIA has the following disadvantages compared with an open one:

- It will introduce explosion risk and increase the operational difficulties for coal-handling mobile equipment operating in an enclosed area;
- Well-equipped fire-fighting facilities and ventilation are required;
- It will increase the project investment cost by about USD20 million as quoted by the EPC bidders

As advised by our potential project finance lender – Japan Bank for International Cooperation (**JBIC**) and EIA consultant - Environmental Resources Management (**ERM**), open coal yard is acceptable as they are being adopted in other power plants in Vietnam and worldwide.

In view of the above, VAPCO would like to request MONRE to accept an open type coal yard in VA2. VAPCO commits to the following:

- Dust suppression facilities and wind barriers will be in place to control dust emission;
- Drainage system with treatment facilities will be installed to ensure the suspended solid and pH level of the discharge fully comply with Vietnamese standards and regulations;
- There will be no change in the VA2 plant scale, capacity and technology.

We look forward to MONRE acceptance of our request. Please feel free to contact me should you have any queries.

Yours sincerely,

Zenshiro Honda

Chief Executive Officer

Vung Ang II Thermal Power Joint Stock Company



Continued	Reception
-----------	-----------